

<<通达英汉互译>>

图书基本信息

书名：<<通达英汉互译>>

13位ISBN编号：9787560536125

10位ISBN编号：7560536123

出版时间：2010-9

出版时间：西安交通大学出版社

作者：李庆明 编

页数：224

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## 前言

全球化进程快速推进的大环境下，我国对高等教育质量与人才培养模式提出了更高的要求。在这新的历史转型期。

大学英语教育怎样在各个层面与时代的发展接轨，提升广大学生适应国际竞争的能力，发挥英语在文化交流和经济发展中的桥梁作用，从而满足当前我国各项建设的迫切需要，是摆在广大英语教育工作者面前亟待解决的问题。

面对这一时代性课题，我们需要对大学英语课程的设置进行多方位的思考。

我们发现传统的主体课程由于种种限制，造成一些学科点的缺失，难以使学生在人文精神的塑造和英语知识的应用两方面获得平衡，而这两点的平衡对于培养时代所需要的综合性语言人才具有重要的意义。

因此，在这样的背景下，编写一套符合国情和学生实际的选修课教材，以此弥补当前英语教学的不足就显得尤为必要。

为了深入了解广大学生在英语学习中的切实需求，陕西高等学校大学外语教学研究会联合西安交通大学出版社首先在省内众多高校进行了一系列的联合调研。

调查范围涉及了西安交通大学、西安电子科技大学、西北工业大学、陕西师范大学、西北大学、西安建筑科技大学、西安理工大学、西安科技大学、西北政法大学、西安邮电学院、西安石油大学、西安工程大学、西安工业大学、西北农林科技大学、延安大学、陕西科技大学、陕西中医学院等17所院校。

通过对各个高校现有的选修课进行统计，以及在学生中展开的问卷调查进行分析，结果显示学生的兴趣主要集中在三个方面：英语国家的历史与文化、实用的英语写译技能和以歌曲、电影为代表的娱乐休闲英语。

## <<通达英汉互译>>

### 内容概要

本书为了解决“学”与“用”相互脱节的问题，结合非英语专业大学生的英语水平，根据英汉语言的特点，介绍了翻译技巧，将翻译理论技能与实践有机结合。

本书的主要对象为非英语专业本科生、研究生及相当英语水平的广大英语爱好者，也可供英语专业本科生选用。

本书的主要内容包括：英汉语言文化特点及差异；汉译英(包括汉词汇、句子、语篇、习语及谦辞敬辞的英译)；英译汉(包括英语名词化、动词不定式、被动语态、否定句、从句、长难句的汉译等)。

书籍目录

Part One Differences between English and Chinese 英汉语言差异 Unit 1 Language, Culture and Translation 语言文化翻译 Unit 2 Differences between English and Chinese Languages 英汉语言差异 Part Two Chinese—English Translation 汉译英 Unit 3 Words 词汇 Unit 4 Sentences 句子 Unit 5 Texts 语篇 Unit 6 Idioms and Proverbs 汉语习语与谚语英译 Unit 7 Honorifics and Terms of Humility 敬辞与谦辞 Part Three English—Chinese Translation 英译汉 Unit 8 Nominalization 名词化 Unit 9 Non-finite Verbs 非谓语动词 Unit 10 Passive Voice 被动语态 Unit 11 Nominal Clauses 名词从句 Unit 12 Attributive Clauses 定语从句 Unit 13 Adverbial Clauses 状语从句 Unit 14 Long Sentences 长句 Unit 15 Special Sentences 特殊句 Unit 16 Negation 否定 Keys to exercises

## 章节摘录

Culture has always been a fascinating field of study for many scholars . So far no agreement has been reached on the definition of culture , although people talk about it all the time . Defining culture is important , for without a definition people can never perceive , teach and learn culture thoroughly . There are many ways to define culture . The definition given by an English anthropologist Edward Burnett Tylor in 1871 is the oldest and most quoted one : “ Culture is that complex whole which includes knowledge , belief, art, morals , law, customs and any other capabilities and habits acquired by man as a member of society . ” Another key researcher Edward T . Hall defined culture as “ those deep , common , unstated experiences which members of a given culture share , which they communicate without knowing , and which form the backdrop against which all other events are judged . ” .....

#### 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>